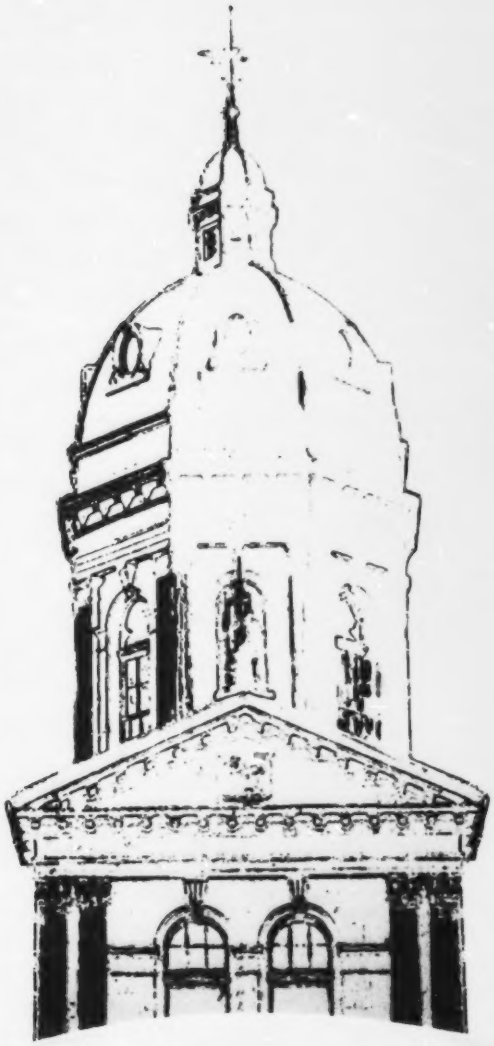

Capital Estimates

Budget de capital

Capital Estimates 2001-2002

Published by:
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2000

Cover and Graphics:
Communications New Brunswick (CNB 96648)

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55236-492-5

ISSN 0845-6372

Printed in New Brunswick

Budget de capital 2001-2002

Publié par:
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Decembre 2000

Couverture et graphiques :
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 96648)

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-492-5

ISSN 0845-6372

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

101-01767/

CAPITAL ESTIMATES / BUDGET DE CAPITAL, 2001-2002

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Comparative Statement of Estimated Net Expenditure / État comparatif des dépenses nettes prévues 1

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture 2

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick 4

Department of Education / Ministère de l'Éducation 6

Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux 8

Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être 10

Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie 12

Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional 14

Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services 17

Department of Transportation / Ministère des Transports 19

NOTES / REMARQUES

1. Details of federal and other recoveries will be included in the 2001-2002 Main Estimates. / L'information relative aux recouvrements, notamment ceux qui proviennent du fédéral, sera incluse dans le Budget principal de 2001-2002.

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED NET EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES NETTES PRÉVUES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2002 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
		CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL:	
300	300	Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	300
500	500	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	500
1,000	1,000	Department of Education / Ministère de l'Éducation	1,000
3,000	3,000	Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	1,000
2,500	2,500	Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	2,500
0	1,125	Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	2,000
5,400	5,400	Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional	19,307
44,525	44,525	Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	53,982
94,200	97,600	Department of Transportation / Ministère des Transports	116,650
151,425	155,950	TOTAL - CAPITAL EXPENDITURES / TOTAL - DÉPENSES EN CAPITAL	197,239
		CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS DE CAPITAL:	
(2,020)	(2,020)	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	(2,220)
(50)	(50)	Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	(50)
(1,330)	(3,164)	Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional	(3,675)
(8,025)	(9,525)	Department of Transportation / Ministère des Transports	(14,975)
(11,425)	(14,759)	TOTAL - CAPITAL RECOVERIES / TOTAL - RECOUVREMENTS DE CAPITAL	(20,920)
140,000	141,191	TOTAL NET CAPITAL EXPENDITURES / TOTAL NETTE DÉPENSES CAPITAL	176,319

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
300	300	Property & Capital Improvements / Améliorations des immobilisations et de biens-fonds	300
300	300	TOTAL	300

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CAPITAL IMPROVEMENTS		AMÉLIORATIONS DES BIENS IMMOBILIERS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide upgrading and replacement of aboiteux structures.		Permettre l'amélioration et remplacement de structures d'aboiteau.
TOTAL	300	TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED	300	TOTAL - À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
500	500	Parks - Capital Improvements / Parcs - Amélioration des installations	500
500	500	TOTAL	500

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PARKS - CAPITAL IMPROVEMENTS		PARCS - AMÉLIORATION DES INSTALLATIONS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To carry out capital improvements to the Outdoor Network.		Améliorer les installations du Réseau Plein Air.
TOTAL	500	TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED	500	TOTAL - À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
1,000	1,000	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement	1,000
1,000	1,000	TOTAL	1,000

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PUBLIC SCHOOLS - CAPITAL EQUIPMENT		ÉCOLES PUBLIQUES - BIENS D'ÉQUIPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To equip schools in concert with the capital construction program.		Équiper les écoles en fonction du programme de construction d'immobilisations.
TOTAL	1,000	TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED	1,000	TOTAL - À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PREVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNEES REVISEES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PREVISIONS $
2,500	2,500	Clean Water Control Grants / Subventions : Contrôle de l'assainissement de l'eau	500
500	500	Local Service Districts / Districts de services locaux	500
3,000	3,000	TOTAL	1,000

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

3,800		1. Previously Published Data / Données déjà publiées	
	3,800	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours	
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement	
(800)	(800)	3.1	Transfer of Capital Funding for the Canada Winter Games 2003 to the Regional Development Corporation / Transfert des fonds pour les dépenses de capital des Jeux d'hiver du Canada 2003 à la Société d'aménagement régional.
3,000	3,000	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CLEAN WATER CONTROL GRANTS		SUBVENTIONS - CONTRÔLE DE L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding to assist municipalities with construction of sewage collection and treatment facilities.		Fournir des fonds pour aider les municipalités dans la construction d'installations de collecte et d'épuration des eaux usées.
TOTAL	500	TOTAL
LOCAL SERVICE DISTRICTS		DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To assist local service districts in the purchase of emergency equipment and maintenance of fire halls.		Fournir aux districts de services locaux une aide visant l'achat d'équipement d'urgence et la maintenance de postes d'incendie.
TOTAL	500	TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED	1,000	TOTAL - A VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
2,500	2,500	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement	2,500
2,500	2,500	TOTAL	2,500

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PUBLIC HOSPITALS - CAPITAL EQUIPMENT		HÔPITAUX PUBLICS - BIENS D'ÉQUIPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To equip hospitals in concert with the hospital construction program and fund replacement equipment valued in excess of one hundred thousand dollars.		Équiper les hôpitaux en fonction du programme de construction d'hôpitaux et financer l'équipement de remplacement évalué à plus de cent mille dollars.
TOTAL	2,500	TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED	2,500	TOTAL - À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
0	1,125	Property & Capital Improvements / Améliorations des immobilisations et de biens-fonds	2,000
0	1,125	TOTAL	2,000

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
CAPITAL IMPROVEMENTS	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide repairs and upgrading of the Musquash Watershed Infrastructures.	
TOTAL	2,000
TOTAL - TO BE VOTED	2,000

AMÉLIORATIONS DES BIENS IMMOBILIERS	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Réparer et améliorer les infrastructures du bassin hydrographique Musquash.	
TOTAL	
TOTAL - À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
4,600	4,600	Capital Development Projects / Projets d'immobilisations.....	8,950
800	800	Canada Winter Games 2003 / Jeux d'hiver du Canada 2003.....	828
0	0	Canada - New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick.....	9,529
5,400	5,400	TOTAL.....	19,307

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

4,600		1. Previously Published Data / Données déjà publiées	
	4,600	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours	
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement	
800	800	3.1	Transfer of Capital Funding for the Canada Winter Games 2003 from Environment and Local Government / Transfert des fonds pour les dépenses de capital des Jeux d'hiver du Canada 2003 de l'Environnement et Gouvernements locaux.
5,400	5,400	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CAPITAL DEVELOPMENT PROJECTS		PROJETS D'IMMOBILISATIONS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To negotiate, administer, coordinate, implement and evaluate capital projects.		Négocier, administrer, coordonner, réaliser et évaluer les projets d'immobilisations.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT AGREEMENT	5,250	ENTENTE SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL
Provide for joint federal-provincial initiatives.		Assurer la réalisation d'initiatives fédérales-provinciales.
OTHER PROJECTS	3,700	AUTRES PROJETS
Provide for other initiatives.		Assurer la réalisation d'autres projets.
TOTAL	8,950	TOTAL

CANADA WINTER GAMES 2003		JEUX D'HIVER DU CANADA 2003
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the provincial share of the anticipated capital costs for the 2003 Canada Winter Games.		Fournir la part provinciale de l'investissement initial des Jeux d'hiver du Canada 2003.
TOTAL	828	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CANADA - NEW BRUNSWICK INFRASTRUCTURE PROGRAM		PROGRAMME D'INFRASTRUCTURE CANADA - NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for the Province's contribution to the Canada - New Brunswick Infrastructure Program.		Financer la contribution du gouvernement provincial au Programme d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick.
TOTAL	9,529	TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED	19,307	TOTAL - À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
		DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	
2,825	2,825	Capital Administration / Gestion des immobilisations	2,682
		Capital Construction / Installations permanentes:	
0	0	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	1,200
0	0	Justice / Justice	1,800
0	0	Supply and Services / Approvisionnement et Services	500
0	0	Total Capital Construction / Total des installations permanentes	3,500
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers:	
33,000	33,000	Education / Éducation	33,000
3,800	3,800	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	6,900
4,900	4,900	Supply and Services / Approvisionnement et Services	5,900
0	0	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	2,000
41,700	41,700	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers	47,800
44,525	44,525	TOTAL DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	53,982

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS		CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide planning, design and construction services for provincial buildings.		Offrir des services de planification, de conception et de construction de bâtiments provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CAPITAL ADMINISTRATION	2,682	GESTION DES IMMOBILISATIONS
Administration of capital construction, improvement and renovation projects for provincial buildings.		Administration des projets de construction, d'amélioration et de rénovation de bâtiments provinciaux.
CAPITAL CONSTRUCTION	3,500	INSTALLATIONS PERMANENTES
Planning, design and construction services for provincial buildings.		Services de planification, de conception et de construction de bâtiments provinciaux.
CAPITAL IMPROVEMENTS	47,800	AMÉLIORATIONS DES BIENS IMMOBILIERS
Planning, design, and construction services for projects involving the improvement and renovation of provincial buildings.		Services de planification, de conception et de construction pour l'amélioration et la rénovation des bâtiments provinciaux.
TOTAL	53,982	TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED	53,982	TOTAL - À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
12,950	12,950	Permanent Bridges / Ponts permanents	16,800
55,550	55,550	Permanent Highways / Routes permanentes	58,900
25,700	29,100	Canada / New Brunswick Highway Improvement Program / Programme Canada / Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes	40,950
94,200	97,600	TOTAL	116,650

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
PERMANENT BRIDGES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide for the construction of bridges, ferries and ferry landings.	
TOTAL	16,800
PONTS PERMANENTS	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Permettre la construction de ponts, de traversiers et de débarcadères.	
TOTAL	
PERMANENT HIGHWAYS	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide for the construction and upgrading of highways.	
TOTAL	58,900
ROUTES PERMANENTES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Permettre la construction et la réfection de routes.	
TOTAL	
CANADA / NEW BRUNSWICK HIGHWAY IMPROVEMENT PROGRAM	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide for highway and bridge construction projects approved under the Canada / New Brunswick Highway Improvement Agreement.	
TOTAL	40,950
PROGRAMME CANADA / NOUVEAU-BRUNSWICK SUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Couvrir les projets de construction des ponts et des routes approuvés dans le cadre de l'Entente Canada / Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes.	
TOTAL	
TOTAL - TO BE VOTED	116,650
TOTAL - À VOTER	